



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
24 July 2015
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы)
Двадцать восьмая сессия
Вена, 12-16 октября 2015 года

Проект типового закона об обеспеченных сделках

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Стр.</i>
Глава IV. Система регистрации	3
Статья 26. Учреждение публичного регистра	3
Положения о регистре	3
Раздел А. Общие положения	3
Статья 1. Учреждение публичного регистра	3
Статья 2. Определения	3
Статья 3. Разрешение праводателя на регистрацию	5
Статья 4. Достаточность одного уведомления об обеспечительных правах, вытекающих из нескольких соглашений об обеспечении	6
Статья 5. Заблаговременная регистрация	6
Раздел В. Доступ к услугам регистра	6
Статья 6. Публичный доступ	6
Статья 7. Отказ в регистрации уведомления или отклонение поискового запроса	7
Статья 8. Отсутствие проверки со стороны регистра	8
Раздел С. Регистрация уведомления	8



Статья 9. Информация, требуемая в первоначальном уведомлении	8
Статья 10. Идентификатор правоателя	8
Статья 11. Идентификатор обеспеченного кредитора	9
Статья 12. Описание обремененных активов.	9
Статья 13. Язык, на котором излагается информация в уведомлении.	9
Статья 14. Время вступления в силу регистрации уведомления	9
Статья 15. Срок действия зарегистрированного уведомления	10
Статья 16. Обязанность направлять копию зарегистрированного уведомления	12
Раздел D. Изменения и аннулирование	12
Статья 17. Право на регистрацию уведомления об изменении или аннулировании.	12
Статья 18. Информация, требуемая в уведомлении об изменении.	13
Статья 19. Общее изменение информации об обеспеченном кредиторе.	13
Статья 20. Информация, требуемая в уведомлении об аннулировании.	13
Статья 21. Обязательная регистрация уведомления об изменении или аннулировании.	13
Статья 22. Уведомления об изменении или аннулировании без разрешения обеспеченного кредитора.	14
Раздел E. Поиск	15
Статья 23. Критерии поиска	15
Статья 24. Результаты поиска	15
Раздел F. Ошибки и изменения, вносимые после регистрации	16
Статья 25. Ошибки лица, осуществляющего регистрацию, в требуемой информации	16
Статья 26. Изменение идентификатора правоателя после регистрации	17
Статья 27. Передача обремененных активов после регистрации	18
Раздел G. Организация Регистра и структурирование регистрационных записей.	20
Статья 28. Назначение регистратора	20
Статья 29. Структурирование информации в регистрируемых уведомлениях.	20
Статья 30. Целостность информации, содержащейся в регистрационной записи	21
Статья 31. Удаление информации из общедоступной регистрационной записи и архивирование.	21
Статья 32. Исправление ошибок Регистром.	22
Статья 33. Ограничение ответственности Регистра	23
Статья 34. Сборы за услуги Регистра	24

Глава IV. Система регистрации

Статья 26. Учреждение публичного регистра

Для получения, хранения и обеспечения доступности общедоступной информации, содержащейся в зарегистрированных уведомлениях в отношении обеспечительных прав в соответствии с [принимающее Закон государство указывает законодательный акт или акты (включая приведенные ниже "положения, касающиеся регистра")], учреждается Регистр.

[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о названии положений, касающихся регистра, и их месте в проекте типового закона. Если их будет решено включить в настоящую главу, статью 26 будет необходимо исключить, так как она полностью совпадает со статьей 1 положений, касающихся регистра, которая была добавлена в соответствии с решением Комиссии (A/70/17, пункт 172). Если же их будет решено оформить в качестве приложения (или части II) проекта типового закона (решение о том, добавить эти положения в закон об обеспеченных сделках или оформить в виде отдельного законодательного акта, указа, постановления либо иного нормативного акта или их сочетания, должно принять само принимающее закон государство), то может быть целесообразно сохранить как статью 26 проекта типового закона, так и статью 1 положений, касающихся регистра.]

Положения, касающиеся регистра

Раздел А. Общие положения

[Статья 1. Учреждение публичного регистра

Для получения, хранения и обеспечения доступности общедоступной информации, содержащейся в зарегистрированных уведомлениях в отношении обеспечительных прав в соответствии с [принимающее Закон государство указывает законодательный акт или акты (включая приведенные ниже "положения, касающиеся регистра")], учреждается Регистр.]

Статья 2. Определения

- а) "Адрес" означает:
- i) физический адрес или номер почтового ящика, город, почтовый индекс и государство; или
 - ii) электронный адрес;
- б) "изменение" означает видоизменение, касающееся информации, содержащейся в зарегистрированном ранее уведомлении, к которому относится изменение;

[с) "аннулирование" означает удаление из общедоступной регистрационной записи всей информации, содержащейся в ранее зарегистрированном уведомлении, к которому относится аннулирование;]

d) "специально выделенное поле" означает поле в установленном бланке регистрации уведомления, специально выделенное для внесения указанного вида информации;

e) "законодательство об обеспеченных сделках" означает закон принимающего законодательство государства, регулирующий обеспечительные права в движимых активах;

f) "уведомление" означает направляемое Регистру письменное сообщение (на бумаге или в электронной форме) об информации, касающейся обеспечительного права. Данный термин включает первоначальное уведомление, уведомление об изменении и уведомление об аннулировании;

g) "лицо, осуществляющее регистрацию" означает лицо, которое представляет в Регистр установленный бланк регистрации уведомления;

h) "регистратор" означает лицо, назначенное в соответствии с законодательством об обеспеченных сделках [и нормативными актами] для контроля за работой Регистра и управления ею;

i) "регистрация" означает внесение содержащейся в уведомлении информации в регистрационную запись;

j) "регистрационный номер" означает уникальный номер, который присваивается Регистром первоначальному уведомлению и постоянно сохраняется за этим уведомлением и любым связанным с ним уведомлением;

k) "Регистр" означает систему [принимающего Закон государства] для получения, хранения и обеспечения доступности общедоступной информации об обеспечительных правах в движимых активах; [и]

l) "регистрационная запись" означает информацию, содержащуюся во всех зарегистрированных уведомлениях и хранимую в Регистре; она представляет собой запись, которая является общедоступной (общедоступная регистрационная запись), и запись, удаленную из общедоступной регистрационной записи и помещенную в архив (архивы регистра) [; и]

m) "нормативные акты" означают свод норм, применяемых принимающим Законом государством в отношении Регистра, независимо от того, содержатся ли эти нормы в административных инструкциях или законодательстве об обеспеченных сделках];

[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает обратить внимание на следующие моменты: а) если государство решит включить положения, касающиеся регистра, в проект типового закона, ему вышеприведенные определения будет необходимо включить в статью 2 проекта типового закона; б) определение термина "аннулирование" заключено в квадратные скобки, поскольку в государствах, которые решат применять принцип "открытого ящика", предусмотренный вариантом В пункта 1 статьи 31, аннулирование не будет вести к удалению зарегистрированной информации из общедоступной регистрационной записи; с) определение термина "законодательство об обеспеченных сделках" требуется только в том случае, если государство решит не обязательно включать все положения, касающиеся регистра, в законодательство об обеспеченных сделках; и d) термин "нормативные акты" заключен в

квадратные скобки (в подпунктах (h) и (t)), поскольку государства могут выбрать один из двух возможных вариантов – либо включить все относящиеся к регистру положения в закон об обеспеченных сделках, либо оформить их в виде отдельного законодательного акта, в случае чего им понадобится данное определение. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не нужно ли добавить дополнительное определение следующего содержания: "Зарегистрированное уведомление означает уведомление, информация из которого занесена в общедоступную регистрационную запись". Кроме того, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не нужно ли добавить в текст пояснение, что если регистр обслуживается правительственной структурой, то она может одновременно выполнять надзорные функции, предусмотренные положениями, касающимися регистра (пункт 2 статьи 6, пункт 2 статьи 13, статья 28 и пункт 2 статьи 34), в противном же случае эти функции должен выполнять правительственный орган, осуществляющий надзор за частной компанией, обслуживающей регистр. Кроме того, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не нужно ли добавить в настоящую статью (или статью 2 проекта типового закона) либо в руководство по принятию примечания к каждому определению терминов из Руководства по регистру.]

Статья 3. Разрешение праводателя на регистрацию

1. Регистрация первоначального уведомления не имеет силы, кроме как если она разрешена праводателем в письменной форме.
2. Регистрация уведомления об изменении, касающегося добавления обремененных активов, не включенных в соглашение об обеспечении, [или увеличения максимальной суммы, которая может быть взыскана в связи с обеспечительным правом, к которому относится регистрация]¹, не имеет силы, кроме как если она разрешена праводателем в письменной форме.
3. [За исключением уведомления об изменении согласно статье 27 регистрация]² [Регистрация] уведомления об изменении, касающегося добавления праводателя, не имеет силы, кроме как если она разрешена дополнительным праводателем в письменной форме.
4. Разрешение может быть дано до или после регистрации уведомления.
5. Письменное соглашение об обеспечении является достаточным разрешением праводателя на регистрацию уведомления.
6. Регистр не может требовать доказательства наличия разрешения праводателя.

[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, есть ли необходимость в пункте 6 с учетом того, что в пункте 4 уже предусмотрено, что разрешение праводателя может быть дано и после регистрации. Рабочая группа, возможно, также пожелает

¹ Данное положение будет необходимо, если принимающее Закон государство решит применять подпункт 3(е) статьи 6 проекта типового закона.

² Данная формулировка будет необходимой, если принимающее Закон государство выберет вариант А или вариант В статьи 27 (ниже).

принять во внимание, что в соответствии с рекомендацией 71 Руководства по обеспеченным сделкам и пунктом 101 Руководства по регистру в пункте 5 предусмотрено, что разрешение должно быть дано праводателем в письменной форме. В этой связи Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не нужно ли добавить новый пункт, который бы предусматривал, что факт нахождения обремененных активов во владении обеспеченного кредитора согласно устному соглашению об обеспечении также является достаточным разрешением праводателя на регистрацию.]

Статья 4. Достаточность одного уведомления об обеспечительных правах, вытекающих из нескольких соглашений об обеспечении

Регистрация одного уведомления может относиться к обеспечительным правам, созданным праводателем согласно одному или нескольким соглашениям об обеспечении [между сторонами, указанными в зарегистрированном уведомлении] [с одним и тем же обеспеченным кредитором].

[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть два варианта формулировки в квадратных скобках в данной статье. Первый вариант соответствует формулировке, одобренной на сессии Комиссии (см. A/70/17, пункт 171). Однако в тех случаях, когда в уведомлении поименован представитель обеспеченного кредитора, соглашение об обеспечении не будет являться соглашением "между сторонами, указанными в зарегистрированном уведомлении". Второй вариант формулировки призван решить эту проблему в соответствии с рекомендацией 68 Руководства по обеспеченным сделкам, на которой основана настоящая статья и в которой говорится о соглашении "между одними и теми же сторонами" (та же проблема возникает и в связи со статьей 5; см. A/70/17, пункт 173).]

Статья 5. Заблаговременная регистрация

Уведомление может быть зарегистрировано до создания обеспечительного права или заключения соглашения об обеспечении [между сторонами, указанными в уведомлении] [, к которому относится уведомление].

Раздел В. Доступ к услугам регистрa

Статья 6. Публичный доступ

1. Направить в Регистр уведомление может любое лицо при условии, что оно:
 - a) использует установленную форму уведомления; [и]
 - b) сообщает свои идентификационные данные в установленном порядке [; и]

- с) уплатило установленный сбор либо приняло меры для уплаты такого сбора]³.
2. Лицо, направляющее уведомление об изменении или аннулировании, должно также [выполнить требования, установленные Регистром для обеспечения безопасного доступа].
3. Направить в Регистр поисковый запрос может любое лицо при условии, что оно:
- а) использует установленную форму запроса [; и
 - б) уплатило установленный сбор либо приняло меры для уплаты такого сбора]⁴.
4. В случае отказа в доступе Регистр должен незамедлительно сообщить лицу, осуществляющему регистрацию или ведущему поиск, о причинах отказа в доступе.

Статья 7. Отказ в регистрации уведомления или отклонение поискового запроса

1. Регистр должен отказывать в регистрации уведомления, если:
- а) не внесена информация хотя бы в одно требуемое специально выделенное поле; или
 - б) информация, внесенная в требуемое специально выделенное поле, представлена не в удобочитаемом виде [; или
 - с) уведомление об изменении, имеющее целью продлить срок действия регистрации, не направлено в течение срока, упомянутого в пункте 2 статьи 15]⁵.
2. Регистр должен отклонить поисковый запрос, если:
- а) не внесена информация в одно из полей, выделенных для указания критериев поиска; или
 - б) информация, внесенная в требуемое специально выделенное поле, представлена не в удобочитаемом виде.
3. За исключением случаев, предусмотренных в пунктах 1 и 2, Регистр не может отказать в регистрации уведомления или отклонить поисковой запрос.
4. В случае отказа в регистрации уведомления или отклонения поискового запроса Регистр незамедлительно сообщает лицу, осуществляющему регистрацию или ведущему поиск, о причинах отказа или отклонения.

³ Данное положение будет необходимо, если принимающее Закон государство выберет вариант А статьи 34 (ниже).

⁴ Данное положение будет необходимо, если принимающее Закон государство выберет вариант А статьи 34 (ниже).

⁵ Данное положение будет необходимо, если принимающее Закон государство выберет вариант В или вариант С пункта 2 статьи 15 (ниже).

Статья 8. Отсутствие проверки со стороны Регистра

Регистр должен сохранять информацию о лице, осуществляющем регистрацию, представленную в соответствии с подпунктом 1 (b) статьи 6, однако не может требовать проверки этой информации либо проводить проверку содержания уведомления или поискового запроса.

Раздел С. Регистрация уведомления

Статья 9. Информация, требуемая в первоначальном уведомлении

В первоначальном уведомлении должна содержаться следующая информация в соответствующем специально выделенном поле:

а) идентификатор и адрес праводателя [и любая дополнительная информация, которую принимающее Закон государство может потребовать указывать в целях содействия однозначной идентификации праводателя] в соответствии со статьей 10;

б) идентификатор и адрес обеспеченного кредитора или его представителя в соответствии со статьей 11; [и]

с) описание обремененных активов в соответствии со статьей 12;

[d) срок действия регистрации в соответствии со статьей 15]⁶; и

[е) указание максимальной суммы, которая может быть взыскана в связи с обеспечительным правом, к которому относится регистрируемое уведомление]⁷.

Статья 10. Идентификатор праводателя

1. Когда праводатель является физическим лицом, идентификатором праводателя является имя этого праводателя, приведенное в [принимающее Закон государство указывает официальные документы в том порядке, в котором они используются для определения имени праводателя].

2. [Принимающему Закон государство следует указать, какие составные элементы имени праводателя, определяемого в соответствии с пунктом 1, должны быть указаны в уведомлении.]

3. [Принимающему Закон государство следует указать порядок определения имени праводателя в случае, если это имя было законно изменено после выдачи соответствующего документа, упомянутого в пункте 1.]

4. Когда праводатель является юридическим лицом, идентификатором праводателя является наименование этого праводателя, приведенное в [принимающее Закон государство указывает самый последний документ, закон или указ] об учреждении данного юридического лица.

⁶ Данное положение будет необходимо, если принимающее Закон государство выберет варианты В или С статьи 15 (ниже).

⁷ Данное положение будет необходимо, если принимающее Закон государство включит в свое законодательство подпункт 3 (е) статьи 6 проекта типового закона.

5. [Принимающему Закон государству следует указать, требуется ли в особых случаях вносить в уведомление дополнительную информацию, например, информацию о возбуждении производства по делу о несостоятельности этого праводателя или сведения о доверительном управляющем или о представителе наследственной массы умершего лица.]

Статья 11. Идентификатор обеспеченного кредитора

1. Когда обеспеченный кредитор является физическим лицом, идентификатором обеспеченного кредитора является имя обеспеченного кредитора или его представителя, приведенное в [принимающее Закон государство указывает официальные документы в том порядке, в котором они используются для определения имени обеспеченного кредитора].

2. Когда обеспеченный кредитор является юридическим лицом, идентификатором обеспеченного кредитора является наименование обеспеченного кредитора или его представителя, приведенное в [принимающее Закон государство указывает самый последний документ, закон или указ] об учреждении данного юридического лица.

3. [Принимающему Закон государству следует указать, требуется ли в особых случаях вносить в уведомление дополнительную информацию, например, информацию о возбуждении производства по делу о несостоятельности обеспеченного кредитора или сведения о доверительном управляющем или о представителе наследственной массы умершего лица.]

Статья 12. Описание обремененных активов

1. Обремененные или подлежащие обременению активы должны быть описаны в уведомлении таким образом, который разумно позволяет их идентифицировать.

2. Описание, в котором указано, что обремененные активы состоят из всех движимых активов праводателя или из всех движимых активов праводателя, относящихся к определенной категории, удовлетворяет стандарту в пункте 1.

Статья 13. Язык, на котором излагается информация в уведомлении

1. За исключением имен/наименований и адресов праводателя и обеспеченного кредитора или его представителя, содержащаяся в уведомлении информация должна быть изложена на [принимающее Закон государство указывает язык или языки].

2. Содержащаяся в уведомлении информация должна быть изложена с использованием набора знаков, установленного и официально объявленного Регистром.

Статья 14. Время вступления в силу регистрации уведомления

1. Регистрация первоначального уведомления или уведомления об изменении вступает в силу с даты и времени, когда содержащаяся в уведомлении информация заносится в регистрационную запись и становится, таким образом, доступной для лиц, ведущих поиск общедоступных регистрационных записей.

2. Регистр должен внести информацию, содержащуюся в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении, в регистрационную запись незамедлительно после представления уведомления и в том порядке, в котором каждое уведомление было представлено.

3. Регистр должен зафиксировать дату и время, когда информация, содержащаяся в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении, вносится в регистрационную запись и становится, таким образом, доступной для лиц, ведущих поиск общедоступных регистрационных записей.

Вариант А⁸

4. Регистрация уведомления об аннулировании вступает в силу с даты и времени, когда информация, содержащаяся в уведомлении, к которому относится уведомление об аннулировании, перестает быть доступной для лиц, ведущих поиск общедоступных регистрационных записей.

Вариант В⁹

4. Регистрация уведомления об аннулировании вступает в силу с даты и времени, когда содержащаяся в уведомлении информация заносится в регистрационную запись и становится, таким образом, доступной для лиц, ведущих поиск общедоступных регистрационных записей.

Вариант А¹⁰

5. Регистр должен зафиксировать дату и время, когда информация, содержащаяся в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении, к которому относится уведомление об аннулировании, перестает быть доступной для лиц, ведущих поиск общедоступных регистрационных записей.

Вариант В¹¹

5. Регистр должен зафиксировать дату и время, когда информация, содержащаяся в уведомлении об аннулировании, вносится в регистрационную запись и становится, таким образом, доступной для лиц, ведущих поиск общедоступных регистрационных записей.

Статья 15. Срок действия зарегистрированного уведомления

Вариант А

1. Регистрация первоначального уведомления действует в течение [принимаящее Закон государство указывает срок].

⁸ Данное положение будет необходимо, если принимающее Закон государство выберет вариант А или вариант В статьи 22 (ниже).

⁹ Данное положение будет необходимо, если принимающее Закон государство выберет вариант С или вариант D статьи 22 (ниже).

¹⁰ Данное положение будет необходимо, если принимающее Закон государство выберет вариант А пункта 4 настоящей статьи.

¹¹ Данное положение будет необходимо, если принимающее Закон государство выберет вариант В пункта 4 настоящей статьи.

2. Срок действия регистрации первоначального уведомления может быть продлен путем регистрации уведомления об изменении, предусматривающего продление срока, в течение [принимающее Закон государство указывает срок] до его истечения.
3. Срок действия регистрации первоначального уведомления может продлеваться неоднократно.
4. Регистрация уведомления об изменении в соответствии с пунктом 2 продлевает срок действия на срок, указанный в пункте 1, начиная с того момента, когда бы истек текущий срок действия, если бы не было зарегистрировано уведомления об изменении.

Вариант В

1. Регистрация первоначального уведомления действует в течение срока, указанного лицом, осуществляющим регистрацию, в специально выделенном поле уведомления.
2. Срок действия регистрации первоначального уведомления может быть продлен в любой момент до его истечения путем регистрации уведомления об изменении, содержащего указание нового срока действия в специально выделенном поле.
3. Срок действия регистрации первоначального уведомления может продлеваться неоднократно.
4. Регистрация уведомления об изменении в соответствии с пунктом 2 продлевает срок действия на срок, указанный в уведомлении об изменении, начиная с того момента, когда бы истек текущий срок действия, если бы не было зарегистрировано уведомления об изменении.

Вариант С

1. Регистрация первоначального уведомления действует в течение срока, указанного лицом, осуществляющим регистрацию, в специально выделенном поле уведомления и не превышающего [принимающее Закон государство указывает максимальный срок].
2. Срок действия регистрации первоначального уведомления может быть продлен в течение [принимающее Закон государство указывает срок] до его истечения путем регистрации уведомления об изменении, содержащего в специально выделенном поле указание нового срока действия, не превышающего максимального срока, установленного в пункте 1.
3. Срок действия регистрации первоначального уведомления может продлеваться неоднократно.
4. Регистрация уведомления об изменении в соответствии с пунктом 2 продлевает срок действия на срок, указанный в уведомлении об изменении, начиная с момента, когда бы истек текущий срок действия, если бы не было зарегистрировано уведомления об изменении.

Статья 16. Обязанность направлять копию зарегистрированного уведомления

1. Незамедлительно после регистрации уведомления Регистр должен направить лицу, указанному в уведомлении в качестве обеспеченного кредитора, по указанному в уведомлении адресу копию информации, содержащейся в зарегистрированном уведомлении, с указанием а) даты и времени вступления регистрации в силу; и б) регистрационного номера, присвоенного уведомлению.

2. В течение [принимаящее Закон государство указывает короткий срок] после того, как лицо, указанное в зарегистрированном уведомлении в качестве обеспеченного кредитора, получило копию содержащейся в уведомлении информации в соответствии с пунктом 1, это лицо должно направить эту копию лицу, указанному в уведомлении в качестве праводателя:

а) по адресу, указанному в уведомлении; или

б) если этому лицу известно, что адрес изменился, то по последнему известному адресу или по адресу, информация о котором ему в разумной мере доступна.

[3. Невыполнение лицом, указанным в зарегистрированном уведомлении в качестве обеспеченного кредитора, обязанности согласно пункту 2 может повлечь за собой только [принимаящее закон государство указывает сумму номинальной пени] и любые убытки, вытекающие из такого неисполнения, которые могут быть доказаны.]

[4.] По получении запроса от лица, указанного в зарегистрированном уведомлении в качестве праводателя, Регистр должен предоставить информацию об идентификационных данных лица, осуществляющего регистрацию, полученную в соответствии с подпунктом 1 (б) статьи 6.

[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что пункты 3 и 4 были добавлены по решению Комиссии (A/70/17, пункты 188 и 189).]

Раздел D. Изменения и аннулирование

Статья 17. Право на регистрацию уведомления об изменении или аннулировании

1. С учетом положений пункта 2 лицо, указанное в первоначально зарегистрированном уведомлении в качестве обеспеченного кредитора, может зарегистрировать уведомление об изменении или аннулировании, относящееся к этому уведомлению.

2. После регистрации уведомления об изменении, касающегося замены лица, указанного в качестве обеспеченного кредитора в первоначально зарегистрированном уведомлении только лицо, указанное в качестве обеспеченного кредитора в уведомлении об изменении, может регистрировать уведомления об изменении или аннулировании.

Статья 18. Информация, требуемая в уведомлении об изменении

1. В уведомлении об изменении в соответствующих специально выделенных полях должна содержаться следующая информация:
 - а) регистрационный номер; и
 - б) информация, которая должна быть добавлена, исключена или изменена.
2. Уведомление об изменении может относиться к одному или нескольким элементам информации, содержащейся в уведомлении.

Статья 19. Общее изменение информации об обеспеченном кредиторе**Вариант А**

Лицо, указанное в качестве обеспеченного кредитора в нескольких зарегистрированных уведомлениях, может зарегистрировать единое уведомление об изменении с целью изменения своего идентификатора, своего адреса или и того, и другого, если имя/наименование, адрес или то, и другое этого лица изменяются либо обеспеченное обязательство уступается другому лицу.

Вариант В

[Принимающее Закон государство, возможно, пожелает указать порядок действий Регистра для изменения идентификатора, адреса или и того, и другого лица, указанного в качестве обеспеченного кредитора в нескольких зарегистрированных уведомлениях, по просьбе этого лица, если имя/наименование, адрес или и то, и другое этого лица изменяются либо обеспеченное обязательство уступается другому лицу.]

Статья 20. Информация, требуемая в уведомлении об аннулировании

В специально выделенном поле уведомления об аннулировании должен содержаться регистрационный номер, присвоенный Регистром первоначально зарегистрированному уведомлению, к которому относится аннулирование.

Статья 21. Обязательная регистрация уведомления об изменении или аннулировании

1. Обеспеченный кредитор должен зарегистрировать уведомление об изменении, если:
 - а) зарегистрированное уведомление, к которому оно относится, содержит информацию в том объеме, который превышает объем разрешения правоателя; или
 - б) соглашение об обеспечении, к которому относится зарегистрированное уведомление, было пересмотрено с целью исключения некоторых обремененных активов или уменьшения указанной в зарегистрированном уведомлении максимальной суммы, и правоатель не давал никакого иного разрешения на регистрацию уведомления, содержащего такую пересмотренную информацию.

2. Обеспеченный кредитор должен зарегистрировать уведомление об аннулировании, если:
 - а) регистрация первоначального уведомления была произведена без разрешения праводателя;
 - б) регистрация первоначального уведомления была произведена с разрешения праводателя, но это разрешение было отозвано и никакого соглашения об обеспечении заключено не было; или
 - в) обеспечительное право, к которому относится уведомление, было погашено.
3. [В случаях, предусмотренных подпунктами 1 (а) и 2 (а), обеспеченный] [Обеспеченный] кредитор не может взимать или принимать никаких сборов или платы за выполнение своих обязанностей.
4. Если выполняется любое из условий, перечисленных в пунктах 1 и 2, праводатель вправе обратиться к обеспеченному кредитору с письменной просьбой о том, чтобы обеспеченный кредитор зарегистрировал уведомление об изменении или аннулировании, а обеспеченный кредитор не может взимать или принимать никаких сборов или платы.
5. Если обеспеченный кредитор не выполняет письменную просьбу праводателя, о которой говорится в пункте 4, в течение [принимаящее Закон государство указывает короткий срок] после ее получения, праводатель вправе добиваться регистрации уведомления об изменении или аннулировании посредством [принимаящее Закон государство указывает упрощенную судебную или административную процедуру].
6. Уведомление об изменении или аннулировании в соответствии с пунктом 4 регистрируется

Вариант А

Регистром незамедлительно после получения уведомления с копией соответствующего предписания.

Вариант В

[принимаящее Закон государство указывает должностное лицо судебного или административного органа] незамедлительно после вынесения соответствующего предписания с копией этого предписания.

Статья 22. Уведомления об изменении или аннулировании без разрешения обеспеченного кредитора

Вариант А

Регистрация уведомления об изменении или аннулировании имеет силу независимо от того, была ли она произведена с разрешения лица, указанного в первоначально зарегистрированном уведомлении [или уведомлении об изменении] в качестве обеспеченного кредитора.

Вариант В

1. С учетом пункта 2 регистрация уведомления об изменении или аннулировании имеет силу независимо от того, была ли она произведена с разрешения лица, указанного в первоначально зарегистрированном уведомлении [или уведомлении об изменении] в качестве обеспеченного кредитора.
2. Несанкционированная регистрация уведомления об изменении или аннулировании не затрагивает приоритета обеспечительного права, к которому оно относится, по отношению к праву конкурирующего заявителя требования, [которое возникло до регистрации и] перед которым это обеспечительное право имело приоритет до регистрации.

Вариант С

Регистрация уведомления об изменении или аннулировании не имеет силы, кроме как если она разрешена лицом, указанным в первоначально зарегистрированном уведомлении [или уведомлении об изменении] в качестве обеспеченного кредитора.

Вариант D

1. С учетом пункта 2 регистрация уведомления об изменении или аннулировании не имеет силы, кроме как если она разрешена лицом, указанным в первоначально зарегистрированном уведомлении [или уведомлении об изменении] в качестве обеспеченного кредитора.
2. Несанкционированная регистрация уведомления об изменении или аннулировании, тем не менее, имеет силу в отношении конкурирующего заявителя требования, право которого было приобретено, полагаясь на результаты поиска регистрационной записи, проведенного после регистрации уведомления об изменении или аннулировании, при условии что ему в момент приобретения своего права не было известно о том, что регистрация не была санкционирована.

Раздел Е. Поиск**Статья 23. Критерии поиска**

Поиск общедоступных регистрационных записей может производиться:

- a) по идентификатору правоателя; или
- b) по регистрационному номеру, присвоенному первоначальному уведомлению.

Статья 24. Результаты поиска

1. После подачи поискового запроса Регистр должен предоставить результаты поиска с указанием даты и времени проведения поиска и:

Вариант А

а) привести всю информацию, изложенную в каждом зарегистрированном уведомлении, содержащем информацию, точно соответствующую критерию поиска; или

б) указать, что ни одно из зарегистрированных уведомлений не содержит информации, точно соответствующей критерию поиска.

Вариант В

а) привести всю информацию, изложенную в каждом зарегистрированном уведомлении, содержащем информацию, которая:

i) точно; или

ii) в случае, если критерием поиска является идентификатор правоателя, близко [принимающее Закон государство указывает соответствующие критерии];

б) указать, что ни одно из зарегистрированных уведомлений не содержит информации, которая:

i) точно; или

ii) в случае, если критерием поиска является идентификатор правоателя, близко [принимающее Закон государство указывает соответствующие критерии].

2. По просьбе лица, ведущего поиск, Регистр должен выдать официальный сертификат поиска, в котором указываются результаты поиска.

3. Результаты поиска в письменном виде, которые, как это подразумевается, были выданы Регистром, являются подтверждением содержащейся в нем информации в отсутствие доказательств иного.

Раздел F. Ошибки и изменения, вносимые после регистрации

**Статья 25. Ошибки лица, осуществляющего регистрацию,
в требуемой информации**

1. Ошибка, допущенная в уведомлении при внесении идентификатора правоателя, не влечет за собой недействительности регистрации этого уведомления, если это уведомление может быть извлечено при поиске регистрационной записи с использованием правильного идентификатора правоателя в качестве критерия поиска.

[2. Ошибка, допущенная в уведомлении при внесении идентификатора правоателя, не влечет за собой недействительности регистрации этого уведомления, если это уведомление может быть извлечено в качестве близкого соответствия [принимающее Закон государство указывает соответствующие критерии] при поиске регистрационной записи с использованием правильного идентификатора правоателя в качестве критерия поиска, если только эта ошибка не вводит серьезным образом в заблуждение разумно действующее лицо, ведущее поиск.]

[3.] Ошибка, допущенная в уведомлении при внесении идентификатора правоателя, не влечет за собой недействительности регистрации этого уведомления в отношении других правоателей, правильно указанных в уведомлении.

[4.] Ошибка, допущенная в уведомлении при внесении иной требуемой информации, помимо идентификатора правоателя, не влечет за собой недействительности регистрации, если только такая ошибка не вводит серьезным образом в заблуждение разумно действующее лицо, ведущее поиск.

[5.] Ошибка, допущенная в уведомлении при описании обремененных активов, не влечет за собой недействительности регистрации этого уведомления в отношении остальных обремененных активов, описание которых является достаточным.

[6.] Невзирая на пункт 4, ошибка, допущенная в уведомлении при внесении срока действия регистрации¹² или максимальной суммы, которая может быть взыскана в связи с обеспечительным правом¹³, не влечет за собой недействительности уведомления, за исключением случаев, когда это серьезным образом вводит в заблуждение третьи стороны, полагающиеся на информацию, содержащуюся в этом уведомлении.

Статья 26. Изменение идентификатора правоателя после регистрации

1. Если после регистрации уведомления идентификатор правоателя изменяется и обеспеченный кредитор регистрирует уведомление об изменении с указанием нового идентификатора правоателя в течение [принимаящее Закон государство указывает короткий срок] после изменения, но до истечения срока действия зарегистрированного уведомления, обеспечительное право, к которому относится уведомление, сохраняет силу в отношении третьих сторон и любой приоритет по отношению к правам конкурирующих заявителей требований, который оно имело до изменения.

2. Если обеспеченный кредитор регистрирует уведомление об изменении после истечения срока, указанного в пункте 1, либо вовсе не регистрирует уведомление об изменении:

а) обеспечительное право, в отношении которого было зарегистрировано уведомление или которому иным образом была придана сила в отношении третьих сторон после изменения идентификатора правоателя, но до регистрации уведомления об изменении, имеет приоритет перед обеспечительным правом, к которому относится уведомление об изменении; и

б) лицо, которое купило, арендовало или получило лицензию на обремененные активы после изменения идентификатора правоателя, но до регистрации уведомления об изменении, приобретает свои права свободно от обеспечительного права, к которому относится уведомление об изменении.

¹² Данное положение будет необходимо, если принимающее Закон государство выберет вариант В или С статьи 15 (выше).

¹³ Данное положение будет необходимо, если принимающее Закон государство решит применить подпункт (е) статьи 9 (выше).

Статья 27. Передача обремененных активов после регистрации

Вариант А

1. Если обеспечительному праву в обремененных активах была придана сила в отношении третьих сторон путем регистрации уведомления и эти обремененные активы передаются получателю, который приобретает свои права с учетом этого обеспечительного права согласно статье 29, это обеспечительное право сохраняет силу в отношении третьих сторон и любой приоритет перед правами конкурирующих заявителей требований, которым оно обладало до передачи, при условии что обеспеченный кредитор регистрирует уведомление об изменении с добавлением идентификатора и адреса получателя в качестве нового праводателя в течение [принимаящее Закон государство указывает короткий срок] после того, как обеспеченному кредитору становится известно о передаче.
2. Если обеспеченный кредитор регистрирует уведомление об изменении после истечения срока, указанного в пункте 1, либо вовсе не регистрирует уведомления об изменении:
 - а) созданное получателем обеспечительное право, в отношении которого было зарегистрировано уведомление или которому иным образом была придана сила в отношении третьих сторон после передачи, но до регистрации уведомления об изменении, имеет приоритет перед обеспечительным правом, к которому относится уведомление об изменении; и
 - б) лицо, которое купило, арендовало или получило лицензию на обремененные активы после их передачи, но до регистрации уведомления об изменении, приобретает свои права свободно от обеспечительного права, к которому относится уведомление об изменении.
3. Обеспечительное право в интеллектуальной собственности, которому была придана сила в отношении третьих сторон путем регистрации уведомления, сохраняет силу в отношении третьих сторон и приоритет независимо от передачи обремененных активов, указанных в зарегистрированном уведомлении.
4. В случае последовательных передач обремененных активов пункты 1, 2 и 3 применяются к последней передаче.

Вариант В

1. Если обеспечительному праву в обремененных активах была придана сила в отношении третьих сторон путем регистрации уведомления и эти обремененные активы передаются получателю, который приобретает свои права с учетом этого обеспечительного права согласно статье 29, это обеспечительное право сохраняет силу в отношении третьих сторон и любой приоритет перед правами конкурирующих заявителей требований, которым оно обладало до передачи, при условии что обеспеченный кредитор регистрирует уведомление об изменении с добавлением идентификатора и адреса получателя в качестве нового праводателя в течение [принимаящее Закон государство указывает короткий срок] после передачи.

2. Если обеспеченный кредитор регистрирует уведомление об изменении после истечения срока, указанного в пункте 1, либо вовсе не регистрирует уведомления об изменении:

а) созданное получателем обеспечительное право, в отношении которого было зарегистрировано уведомление или которому иным образом была придана сила в отношении третьих сторон после передачи, но до регистрации уведомления об изменении, имеет приоритет перед обеспечительным правом, к которому относится уведомление об изменении; и

б) лицо, которое купило, арендовало или получило лицензию на обремененные активы после их передачи, но до регистрации уведомления об изменении, приобретает свои права свободно от обеспечительного права, к которому относится уведомление об изменении.

3. Обеспечительное право в интеллектуальной собственности, которому была придана сила в отношении третьих сторон путем регистрации уведомления, сохраняет силу в отношении третьих сторон и приоритет независимо от передачи обремененных активов, указанных в зарегистрированном уведомлении.

4. В случае последовательных передач обремененных активов пункты 1, 2 и 3 применяются к последней передаче.

Вариант С

1. Обеспечительное право в обремененных активах, которому была придана сила в отношении третьих сторон путем регистрации уведомления, сохраняет силу в отношении третьих сторон и приоритет независимо от передачи обремененных активов, указанных в уведомлении.

2. В случае последовательных передач обремененных активов пункт 1 применяется к последней передаче.

[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает обратить внимание на то, что эта статья, касающаяся передачи интеллектуальной собственности после регистрации уведомления, была добавлена в варианты А и В в качестве пункта 3 (в варианте С такое положение не требуется, поскольку он устанавливает одинаковое правило для всех видов активов). Рабочая группа, возможно, также пожелает обратить внимание, что во все варианты данной статьи в соответствии с решением Комиссии был добавлен новый пункт, касающийся последовательных передач (см. А/70/17, пункт 209).]

Раздел G. Организация Регистра и структурирование регистрационных записей

Статья 28. Назначение регистратора

[Принимающее Закон государство указывает соответствующий орган исполнительной власти, министерство или иной орган] уполномочен назначать и снимать с должности регистратора и определять его обязанности.

Статья 29. Структурирование информации в регистрируемых уведомлениях

1. Регистр должен присвоить уникальный регистрационный номер регистрируемому первоначальному уведомлению, и все регистрируемые уведомления об изменении или аннулировании, в которых содержится этот номер, должны быть связаны с первоначальным уведомлением.

2. Регистр должен структурировать регистрационную запись таким образом, чтобы информация в зарегистрированном первоначальном уведомлении и в любом связанном с ним зарегистрированном уведомлении могла быть извлечена:

Вариант А¹⁴

а) в качестве точного соответствия лицом, ведущим поиск регистрационных записей, когда оно использует в качестве критерия поиска идентификатор праводателя или регистрационный номер, присвоенный первоначальному уведомлению;

Вариант В¹⁵

а) в качестве точного соответствия лицом, ведущим поиск регистрационных записей, когда оно использует в качестве критерия поиска идентификатор праводателя или регистрационный номер, присвоенный первоначальному уведомлению, либо в качестве близкого соответствия лицом, ведущим поиск регистрационных записей, когда оно использует в качестве критерия поиска идентификатор праводателя; и

Вариант А¹⁶

б) лицом, указанным в качестве обеспеченного кредитора в нескольких уведомлениях, когда оно использует в качестве критерия поиска его собственный идентификатор или регистрационный номер, присвоенный первоначальному уведомлению.

¹⁴ Данное положение будет необходимо, если принимающее Закон государство выберет вариант А пункта 1 статьи 24 (выше).

¹⁵ Данное положение будет необходимо, если принимающее Закон государство выберет вариант В пункта 1 статьи 24 (выше).

¹⁶ Данное положение будет необходимо, если принимающее Закон государство выберет вариант А статьи 19 (выше).

Вариант В¹⁷

б) Регистром, который использует в качестве критерия поиска идентификатор лица, указанного в качестве обеспеченного кредитора в нескольких уведомлениях, или регистрационный номер, присвоенный нескольким первоначальным уведомлениям.

3. После регистрации уведомления об изменении или аннулировании Регистр не может изменять или удалять информацию, содержащуюся в любом связанном с ним зарегистрированном уведомлении, и регистрация уведомления об изменении или аннулировании не ведет к изменению или удалению информации, содержащейся в любых связанных с ним уведомлениях.

Статья 30. Целостность информации, содержащейся в регистрационной записи

1. За исключением случаев, предусмотренных статьями 31 и 32, Регистр не может изменять или удалять информацию, содержащуюся в регистрационной записи.

2. Регистр должен хранить информацию, содержащуюся в регистрационной записи, и восстанавливать ее в случае утраты или повреждения.

Статья 31. Удаление информации из общедоступной регистрационной записи и архивирование**Вариант А**

1. По истечении срока действия регистрации уведомления в соответствии со статьей 15 или по регистрации уведомления об аннулировании в соответствии со статьей 20 или 21 Регистр должен удалить информацию, содержащуюся в зарегистрированном уведомлении, из общедоступной регистрационной записи.

Вариант В

1. Регистр должен удалить информацию, содержащуюся в зарегистрированном уведомлении, из общедоступной регистрационной записи, только по истечении срока действия регистрации уведомления в соответствии со статьей 15.

2. Регистр должен архивировать информацию, удаленную из общедоступной регистрационной записи в соответствии с пунктом 1, на [принимаящее Закон государство указывает срок, соизмеримый, по меньшей мере, с установленным сроком исковой давности в отношении споров, возникающих из соглашения об обеспечении] таким образом, чтобы информация могла быть извлечена Регистром в соответствии со статьей 29.

[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что вариант В пункта 1 призван отразить принцип "открытого ящика", согласно которому до истечения срока действия

¹⁷ Данное положение будет необходимо, если принимающее Закон государство выберет вариант В статьи 19 (выше).

зарегистрированного уведомления вся содержащаяся в общедоступной регистрационной записи информация должна оставаться доступной для лиц, ведущих поиск, а регистр имеет право только принимать, хранить и предоставлять все имеющиеся сведения (см. A/70/17, пункт 213).]

Статья 32. Исправление ошибок Регистром

1. Незамедлительно после обнаружения допущенной ошибки или пропуска при внесении в регистрационную запись информации, содержащейся в уведомлении, представленном для регистрации, либо ошибочно удаленной из регистрационной записи информации, содержащейся в зарегистрированном уведомлении, Регистр должен

Вариант А

зарегистрировать уведомление с целью устранения ошибки или пропуска либо восстановления ошибочно удаленной информации и направить копию информации, содержащейся в зарегистрированном уведомлении, лицу, указанному в уведомлении в качестве обеспеченного кредитора.

Вариант В

сообщить об этом лицу, указанному в зарегистрированном уведомлении в качестве обеспеченного кредитора, с тем чтобы это лицо могло зарегистрировать уведомление в целях устранения ошибки или пропуска либо восстановления ошибочно удаленной информации.

2. В случае регистрации упомянутого в пункте 1 уведомления оно вступает в силу

Вариант А

с того момента, когда информация, содержащаяся в уведомлении, становится доступной для лиц, ведущих поиск регистрационных записей.

Вариант В

с того момента, когда содержащаяся в уведомлении информация становится доступной для лиц, ведущих поиск регистрационных записей, за тем исключением, что обеспечительное право, к которому относится уведомление, сохраняет тот же приоритет, которым бы оно иначе обладало по отношению к праву конкурирующего заявителя требования до допущенной Регистром ошибки или пропуска либо ошибочного удаления Регистром информации.

Вариант С

с того момента, когда оно вступило бы в силу, если бы ошибки или пропуска не было допущено или если бы информация не была ошибочно удалена.

Вариант D

с того момента, когда оно вступило бы в силу, если бы ошибки или пропуска не было допущено или если бы информация не была ошибочно удалена, за тем

исключением, что обеспечительное право, к которому относится уведомление, субординируется по отношению к праву конкурирующего заявителя требования, который приобрел право в обремененных активах, полагаясь на результаты поиска общедоступных регистрационных записей, проведенного до регистрации уведомления, при условии, что в момент приобретения права этому конкурирующему заявителю требования не было известно о допущенной ошибке или пропуске либо ошибочном удалении информации.

[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что согласно ее решению данная статья была приведена в соответствие с пересмотренной статьей 22, касающейся уведомлений об изменении или аннулировании без разрешения обеспеченного кредитора (см. A/CN.9/836, пункт 106). Вместе с тем Рабочая группа, возможно, также пожелает обратить внимание на то, что вопрос о последствиях уведомлений об исправлении ошибок, допущенных регистром, для силы и приоритета обеспечительного права, к которому относится исправление, по отношению к новым правам третьих сторон отличается от вопроса, рассматриваемого в статье 22. В этой связи Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть следующие вопросы: а) следует ли сохранить пункт 1 с целью обеспечить полномочие регистра на исправление допущенных им ошибок; б) следует ли исключить пункт 2, поскольку не представляется возможным подготовить набор альтернативных правил, эквивалентных набору вариантов, изложенных в статье 22. В случае применения такого подхода уведомление, зарегистрированное в целях исправления допущенной регистром ошибки или пропуска (или восстановления ошибочно удаленной информации), вступало бы в силу только в тот момент, когда содержащаяся в уведомлении информация становилась бы доступной для проведения поиска (согласно общему правилу, отраженному в статье 14). В результате обеспеченный кредитор, пострадавший в результате ошибки регистра, может оказаться в положении, когда его право субординируется по отношению к конкурирующему заявителю требования, который приобрел право в соответствующем обремененном активе до внесения исправления в регистрационную запись. В таком случае единственным средством, в порядке регресса, было бы требование от регистра возмещения ущерба, при условии соблюдения любых ограничений ответственности регистра, предусмотренных статьей 33. Рабочая группа, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о применимости статьи 32 в том случае, если принимающее закон государство решит применить принцип "открытого ящика", предусмотренный вариантом А пункта 1 статьи 31.]

Статья 33. Ограничение ответственности Регистра

Вариант А

Любая ответственность, которую Регистр может нести согласно другому законодательству, ограничивается ответственностью за убытки или ущерб, причиненные в результате:

а) ошибки или пропуска в результатах поиска, выданных лицу, ведущему поиск, либо в копии зарегистрированного уведомления, направленной обеспеченному кредитору [принимающее Закон государство указывает размер, не превышающий максимальной суммы]; [и]

b) ошибки или пропуска, допущенных при внесении в регистрационную запись информации или невнесения такой информации либо при ошибочном удалении информации из регистрационной записи [принимающее Закон государство указывает размер, не превышающий максимальной суммы] ;

c) ненаправления Регистром копии зарегистрированного уведомления лицу, указанному в уведомлении в качестве обеспеченного кредитора, в соответствии с пунктом 1 статьи 16 и пунктом 1 статьи 32; и

d) предоставления ложной или вводящей в заблуждение информации лицу, осуществляющему регистрацию, или лицу, ведущему поиск].

Вариант В

Любая ответственность, которую Регистр может нести согласно другому законодательству за убытки или ущерб, причиненные в результате ошибки или пропуска, допущенных при управлении Регистром или при его функционировании, ограничивается [принимающее Закон государство указывает максимальную сумму].

Вариант С

Регистр не несет ответственности за убытки или ущерб, причиненные какому-либо лицу в результате ошибки или пропуска, допущенных при управлении Регистром или при его функционировании.

[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает изучить варианты, представленные в данной статье. Если Рабочая группа решит оставить вариант А, она, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли перенести положения о максимальной сумме ограничения ответственности во вводную часть варианта А, с тем чтобы они применялись сразу ко всем подпунктам.]

Статья 34. Сборы за услуги Регистра

Вариант А

1. Регистр может взимать [принимающее Закон государство указывает сборы, устанавливаемые на основе возмещения затрат или на более низком уровне] за предоставление [принимающее Закон государство указывает услуги].
2. Регистр должен опубликовать информацию о расценках на свои услуги и может менять ее время от времени.
3. Регистр может заключать соглашения о создании учетной записи с любым лицом с целью облегчения процесса регистрации, включая оплату регистрационных сборов.

Вариант В

Регистр не взимает никаких сборов за свои услуги.
